

Պոլսի Կոնստանդնուպոլսի մեծ-
ղեկ, պեղելի միւսապառաշտ օլտարագ,
երկ օլտար քի 500-1000 վե 1500
լիրա գործարարական քանակ տիրէր:
Խիւտա ալիմ, տաղարտաքի հայ-
տուտար, պոլսիւրա նիսպէթլէ,
պիրէր աղիգ սաւրալար սէզա տըր:
Պիզնէ, պոլսիւրա 10 լիրա վիր-
մէքտէն իսէ, էհլիյէթլի ալօգաթ-
լարա 100 լիրա վիրէրէք ուղղաշնայ
ճէզալարըն վիրտիմէքլիք, վէ հէր
քէսէ հիւսնի իպրէթ օլտարագ, ճէ-
սարթթլէրինի գըրմագլըգ, պին քէր-
րէ հէմալէա վէ հէմտէ պիր սէ-
վապ տըր:

ԲԵՀՊԷՐԻ ԳՐԱԷԹ
ԻՔԻ ԿԻՒՆՏԷ ԹԱՀՄԻԼ ՕԼՈՒՆՈՒՐ
Է Ս Է Ր Ի
ՄԻՀՐԱՆ ԱՔԻԿԵԱՆ

Մէզքիւր ըրսալէ, քիչի քէնտու
պաշնա լիսանի թիւրքինին օգու-
մաւընը էօյրէնէպիլմէք իւզրէ, պիր
սըքաթը թիւրքէ վէ պիր սըրասը
տախի էրմէնիճէ եազըլը օլուպ, էր-
մէնի քիթապըլարընտա, վէ սու-
ճու Պօղոս վէ Յալիք աղալարտա 100
էր բարաւա սաթըլըր:
Միհրան էֆէնաինին պու եէնի
էսէրինէն հէր քէսին պիրէր նիւս-
լոն ալարագ իսթիֆատէ իթմէսինի,
վէ ալէլիուսուս մուգատտէմէսինի
օգուեարագ, լիսանը թիւրքինին,
տէկիլ եալընըգ քէաֆֆէյի էրքէք-
լէրիմիգ, էլլա գատընլարըմըգ իչին
տախի պիւլիք էլզէմիյէթի պու-
լունտուղունու անլամալարընը ար-
գու վէ նասիհաթ իտէրիգ:

ԳԻՏԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄ
ՀԱՆԴԷՍ ԳԻՏԱԿԱՆ
Ա Մ Ս Ե Ա Յ

Նշան Տաղաւարեան էֆէնտինին
թահթը իտարէսինտէ օլտարագ թապ
ու նէշը օլունմագտա օլան, վէ ու-
լուն ու ֆիւնունա վէ սալիլէնէ տա-

յիր պուլունան պու ըրսալէյի մէվ-
գուլանըն պէշիննի ճիւզի տախի
րունիւմայի գուհուր օլմուշ տուր:
Մէզքիւր ըրսալէ, 32 սահիֆէտէն
իպարէթ օլտուղու հալտէ, այտա
պիր տէֆա չըգարըլմագտա, վէ
նշան Կ. Պէրպէրեան թապիսանէ-
սինտէ կիւզէլճէ թապ իտիլմէքտէ,
վէ իսթանպուլ իչին սէնէվի գըլմէ-
թի 20, վէ թաշարալար իչին բօթա
իւճրէթի պիրլիքտէ օլտարագ 26 շշ-
օլուպ, էլտէն նիւսիէսիտէ 2 ղու-
րուշա սաթըլմագտա տըր:

Պոլսա ապօնէ եազըլմագ արգու
իտէն զաթլար, իսթանպուլտա Յա-
կոբեան խանտա վազը 14 նիւմէր-
լու օտաւտա Ա. Պիպէրճեան էֆէն-
տիլէ միւրաճաւթ իտիպ, վէ մէք-
թուպ եազան զաթլար տախի, էս-
կի 2ապթիլիէ ճատտէսինտէ վազը
63 նիւմէրօլու Պէրպէրեան մաթ-
պաասընտան, Ն. Տաղաւարեան է-
ֆէնտի նամընա եազմալը տըրլար:
Ն. Տաղաւարեան էֆէնտի, իլք
պիր իքի ըրսալէսինտէ, հէնուգ կէնճ
օլուպ վէ սահիպ թէճրիւպէ օլմա-
տըղընտան, միլլէթիմիզին հալ վէ
տէրէճէսինի պիլմէքտէք, տարվի-
նալանուլթիւնտան պահս իթմիշ իսէ
տէ, սօնրատան թէրք իլէ, սայիր
միւլֆիտ պէնտլէր իլէ թէզէրինէ պաշ-
լամը օլտուղունտան, հէր քէսին
օգուեարագ հէմ իսթիֆատէ իտիպ
վէ հէմտէ թէշվիգլէրինի արգու վէ
տալէթ իտէրիգ:

ՄՕՆԹԷ-ԳՐԻՍԹՕՑԻ ՈՐԴԻՆ
Երանալիւն

ԿՈՄՍ ՏԸ ՄՕՆԹԷ-ԳՐԻՍԹՕ ՎԷՊԻՆ
Թարգմանիչ Սրապ Թ. Ապահունի
Մօնթէ Գրիսթօ նամ մէշհուր
րօմանըն էրմէնիճէսինի, վէ թիւրք-
ճէ եազը իլէ թիւրքէսինի, բէք
չօգ. քիմսէլէր օգուլմուշլար, վէ թահ-
սին իլլէմիշլէր տիր, հալ պու քի,
մէզքիւր հիքեայէ հէնուգ թէքմիլ

օլմուշ օլմատըղընտան, պու տէֆա
թիւլ Լէուսինա նամ զաթ, պալէա-
տէքի իսմ իլէ պիր քիթապ թէէ-
լիֆիլլէ իքմալ իլլէմիշ, վէ Սրապ Թ.
Ապահունի էֆէնտիտէ թէրճէմէ վէ
ինթիշարընա պաշլամը տըր:
Պու քիթապըն տախի պէհէր ճիւ-
տի 230 սահիֆէ գատար օլտուղու,
վէ իլէրուտէ ըէսիմլէրլէ թէզէրին ի-
տիլմէքլիք արգու վէ զայրէթի տախի
պուլունտուղու հալտէ, եէտի ճիւտ-
տէն միւրէթթէպ օլմագ իւզրէ,
պիր հաֆթտան պէրու, մէյտանը
ինթիշարէ չըգարըլտըղը, մա մէմ-
նունիյէ կէօրիւմիւշ տիր:

Թէքմիլ քիթապըն ֆիւեաթը 70
ղուրուշ բիշին օլաճագ, վէ պէհէր
ճիւտի 11 ղուրուշա սաթըլմագ օ-
լուպ, վէ 16 սահիֆէտէն միւրէթ-
թէպ օլան պէհէր ճիւզիտէ պիր
ղուրուշա սաթըլմագտա տըր:
Մէզքիւր քիթապ, Պապը Աալի
ճատտէսինտէ, 34 նիւմէրօ իլէ մու-
րագ գամ Գրաշարաց Ընկերութիւն
մաարիֆէթիլլէ, վէ կիւզէլ վէ եէնի
եազըլար իլէ, իլի քէաղըտա կիւ-
զէլճէ թապ իտիլմէքտէ տիր:

Ապօնէ եազըլմագլըղը միւրատ վէ
արգու իտէն զաթլար, եա մէզքիւր
ընկերութիւն մաթպաասընա, վէ
եախօտ Ուզուն-չարը պաշընտա
վազը 105 նիւմէրօլու Վ. Հիսար-
լեան քիթապըն տիւքքեանը իլէ
Պաղլէ-գաբուսունտա սուճու Պօ-
ղոս աղա տիւքքեանը գարընտա
52 նիւմէրօլու Ս. Միքայէլեան սա-
աթճը տիւքքեանընա միւրաճաւթ
իթմէլէրի իգթիգա իտէր:

Մէզքիւր քիթապ տախի բէք էյ-
լէնճէլի վէ բէքտէ շայեանը մէրագ
օլտուգտան պաշգա, թէրճէմէսինի
չալընըպ հիմմէթ իտէն, վէ նիշէ
զահմէթ վէ ֆէտաքեարըղը կէօղէ
ալարագ մէյտանէ չըգան կէնճ միւ-
թէրճիմ Ապահունի էֆէնտի իսէ,
թէշվիգաթը էհալիմիզէ շայեաթէ

պուլունտուղունտան, քէաֆֆէյի
ղէվթըր մէարիֆթըլէրանըն, հէմ
թէշվիգաթա հիմմէթլէրինի, վէ
հէմտէ քէնտի իսթիֆատէլէրինի,
արգու վէ տալէթ իտէրիգ:
Էկէր միլլէթիմիզին իլէրու կիթ-
մէսինի իսթէր իսէք, միւտահին,
միւրայի, շարլաթան վէ մուզիրը գա-
լէմլէրի, վէ գալէմ սահիպլէրինի
նէֆրէթ իւզրէ ըէտա իտէրէք, միւ-
ֆիտ գալէմլէրի վէ նամուսուլ վէ
վիճտանը գալէմ սահիպլէրինի թէշ-
վիգ իլլէմէլիլիլ:

ՐՕՊԷՆՍՕՆ

Պու կիւզէլ վէ ֆայիտէլի քիթապ,
Ե. Սամի էֆէնտի թէրճէմէսի օլ-
տուղու, վէ թիւրքէ հրուֆլա Միհ-
րան մաթպաասընտա բէք կիւզէլ
սուրէթտէ թապ իտիլմիշ պուլուն-
տուղու թագտիրտէ, Պապը Աալի
ճատտէսինտէ քիթապը կարապեա
էֆէնտի տիւքքեանընտա 5 էր ղու-
րուշա, միւճէլլէտ օլտարագ սաթըլ-
մագտա տըր:

Պոլսու տախի թիւրքէ օգու-
մագ պիլէն զաթլարըն օգուեարագ
իսթիֆատէ իթմէլէրինի նասիհաթ
իտէրիգ:

ՊՕԵԱՃԸ ՔԷՕԹ ՔԻԼԻՍԷՍԻ
ԻԵԱՆԷՍԻ

ՅՈՒՑԱԿ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

Դանիւն	
Չորրորդ ցուցակին գումարը	49972
Միւսիւ Սթալարագի նիկտէլի	1080
Չիւեա պէյ (կրկին անգամ)	540
Սերուլմէ և Յարգիս էֆ. Կիւլ-	
պէնկ (կրկին անգամ)	540
Էմինէ հանըմ	432
Նազիմ պէյ (պաշտօնեայի հե-	
ռագրատան)	324
Եալէր պէյ	324
Միւսիւ Սկուլուտի	324
Հաճի իսմայիլ էֆէնտի	324

Դէորդ էֆ. Չունդ ի Կալաց	324
Նազարէթ էֆ. Եազընեան	225
Տիգրան էֆ. Կիւմիւշկէրտան (կրկին անգամ)	216
Բարեպաշտ ոմն	161
Թէլլալ Ստեփան աղայի ճե-	
ռամր հաւաքեալ	140
Էճգաճի Չունհաճի օղլու	120
Առաքէլ էֆ. Փափաղեան	108
Տիկին Էպրու	108
Եփրեմ էֆ.	108
Սթալարի գալֆա	108
Գրիգոր էֆ. Աքտէր	108
Շահին էֆ.	108
Գօթաքի էֆ.	108
Հայտար էֆ.	108
Գառնիկ էֆ. Ասատուրեան	108
Գառնիկ էֆ. Յովակիմեան	108
Գառնիկ էֆ. Չալըգեան	108
Բէզապը օղլու և Ընկ.	108
Տիգրան էֆ. Եուսուֆեան	108
Յարուլթիւն էֆ. Թէրզիեան	108
Կարապետ էֆ. Գաբաճեան	608
Խաչատուր էֆ. Շամտանեան	100
Թադէոս էֆ. Պէկեան	100
Եուսիւն էֆ. Հ. Յովակիմ օղլու	80
Կարապետ էֆ. Մէհտէրեան	50
Պետրոս էֆ. Յովակիմեան	54
Միհրան էֆ. Սեթեան	50
Ուստա Պօղոս Աեազմալը	50
Միւսիւ Շալիթ Լէօն Ռաֆայիլ	50
Տիգրան էֆ. Թօղաթլեան	40
Խաչիկ էֆ. Տէմիրգաբուլեան	40
Դէորդ էֆ. Բէլէկեան	40
Դիւրգոր էֆ. Բէօմիւրճեան	40
Հ. Յարուլթիւն էֆ. Նշանեան	40
Ստեփան էֆ. Գրիգորեան	30
Յարուլթիւն էֆ. Սաթաճեան	25
Յարուլթիւն էֆ. Սըմսարեան	25
Պալըգազարլեան	25
Լեւոն էֆ. Պապաեան	20
Կարապետ էֆ. Փափաղեան	20
Յովակիմ էֆ. Մինասեան	20
Յարուլթիւն էֆ. Խարբուլթլեան	25
(Տէլ-Գ)	
57598	

Ի Խ Թ Ա Ր

Դալաթատա Եկնիճամիի չէրիֆ
Գաբուսու իթթիսալինտէ վագը, վէ
13 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ Ս. Մ.
Մինասեան վէ գու մրանեատը նամըյ-

ՄԻԻՍԻԻ ՊԱՐՏՈ

Սէնիին մէտիտէտէն պէրու, իս-
թանպօլտա տաւա վէքեալէթլէ-
րինտէ պուլունարագ, էլեէվմ Գա-
լաթատա վ. օլօտա վէ Զինար սօգա-
ղըտա, Նարեան խանընտա մուգը-

ՏՕՔԹՕՐ Ղ. ՊԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Հէմյէհրիլէրիմիզտէն Տօթթօր Ղ.
Պալեան էֆ. քէնտի, իգամէթինի
Գաաը քէօյէ նագլ իթմիշ օլուպ,
վէ հէր սալը կիւնլէրի սաաթ 6
տան 4 ա գատար, միւթէվէֆա
Մ. Բօլուն էճգախանէսինտէ խալ-

ՀԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
Ն Պ Ա Ր Ե Ղ Ի Ն Ա Ց

Կ. Պօլիս Թահմիզ Էօնիւ փողոց թիւ 39
Աղբիւրին ճիշդ դիմաց :

Այս վաճառատուն՝ որ 1883 օ-
գոստոս 1 ին հաստատուած է, մի
քանի ճախող ձեռնարկուներու ան-
յաջողութեան վրայ շատերու Գո-
յացուցած կարծեաց հակառակ՝

գացնել եթէ քիչ շատ քաջալերու-
թիւն վայելէ :

Ապաքէն մեծահաւատ լինելով որ
ազգասիրական զգացում կրող ա-
մէն ազգայնոյ յոյժ փափաքելի է
օտարին մենավաճառն համարուած
ոռէ գործի ի Հայս զարգացումն,

Վաճառատանս մէջ կը ծախուի
օր-ն քաւ, փոքր թէ մեծ քանա-
կութեամբ, նպարեղէնի վերաբեր-
եալ ամեն աեսակ ընտիր ապրանք :

ՏԷՆԻՉՃԷ ԳԱԶԱԼԱՐ

Լ Ա Յ Օ Ն Ս Ի Է Ր

Նագլլէտէճէ թէհլիքէլէրէ վէ հէրնէվի գազարաւ
գարշը Սիկուրթա գուճբանեաւը :

ՊՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱ ԻԼԷ ԳՕՄԲԱՆԵԻ ԼԻՕՆԷՉ ՄԱՐԻԹԻՄ ՆԱՄ
ՍԻԿՈՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ ՏԻՐ

ՍՕՍԻԷԹԷ ԱՆՕՆԻՄ ՕԼՈՒՊ, ՎԷ

25.000.000 ՍԷՐՄԱՆԵՍԻ ՎԱՐ ՏԸՐ. 25.000.000

Եւրո ընդամենը, Թիւրքիան իւրօք իւրօք էլ Գարա-սէնիլ էլին
Իւլիսիսիս սոսմի աճէնթօնո պալ Վէմարոս

ՄՕՆՍԻԷՕ ՍԻԼՎԷՆ ՄԻԼ ՏԻՐ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՀԱԼԱՃԵԱՆ ԽԱՆՏԱ ՆՕ. 6-7-8-9

Կերէք վաբօր վէ կերէք եւլիւրն սէֆինէլէրի իլէ նագլ իտիլէն էմ-
թատ ու էշեա իչին, գազա վէ թէհլիքէլէրէ գարշը Սիկուրթա : Վէ
քեզալիք կերէք վաբօր վէ կերէք չըմէնաթֆէր իլէ նագլ իտիլէն կը
րուքօ, վէ միւճէվհէրաթ, վէ սայիր զիյգըյմէթ էշեա իչին զայէթլէ

Մուգալէլէնամէլէրի ինկիլիգճէ օլուպ, տօքիւմանլարընը վէ նիզամ-
նամէլէրինի հալի տիր, վէ զայիաթ իլէ ալարեաթ օլարըն լաղըմ կէ-
լէն պէտէլլէրի Լօնտրատա, Լիվըրբուլտա, վէ մահէլլի սայիրէտէ թէ-
էտիլէ օլունուր :

Պիր գազաեա եա թէհլիքէլէրէ ուղրաեարագ էօլիւմ թէհլիքէսինտէ
պուլունան, վէ պիր թարաֆը քէսիլէն եա սագաթ օլան վէ մէճրուհ
օլան, վէ չալըշամաղ հալտէ պուլունան քիմէսնէլէր իչին, զայէթլէ
էհվէն պէտէլ իլէ Սիկուրթա :

Պունտան զիեաեա մալիւ մաթ ալմագ արգուսինտէ պուլունան գաթ-
լար, Գալաթատա, Հալաճեան խանտա, 6-7-8-9 նիւմէրօլար իլէ միւ-
րագգամ օտալարտա մուգըմ ԱժԱՆ ԺԷՆԷՐԱԼ Մօսիէօ Սիլվէն Միլէ
միւրաճաաթ իլէմէլէրի :

Յրանսըլ խաթախանէսինտէ
պիր խալի գէման քէսպի թէճրիւ-
պէ իթմիշ օլան Տօթթօր Ռօպէնսօն
էֆէնտի, Գիւլէ վէ պալլէս խաթա-
լըլարընը, եէնի ուսուլար իլէ
թէտալի իթտիկի կիպի, Խրա-
եօլա խաթալարգլարընը տախի,
պիր սուրէթի մախսուսէ վէ միւ-
քէմէլէտէ թէտալի իթմէքտէ
տիր :

Տօթթէօր Էլիէսա պիր մաքինա
իլէ, բէք զիեաեա սուհուլէթլէ
Գիւլէ Էլիէսա տրը :

Թապիպի մերգուճ, հէր կիւն
սաաթ 4 տէն 7 ե գատար Եէնի-
ճամի բօսթախանէսի գարշըսըն
տա, Նիւ-Եօրք էճգախանէսինտէ
պուլունուպ, հէր թարաֆտան
միւրաճաաթ իտէն խաթալարը-
նա սուհուլէթ վիրմէքտէ տիր :
-Պուգարա մէճսանէն թէտալի
օլունադտա տրը :

Կերէք ճէրիտէյի աճգանէմիզէ
ապօնէ եաղըմաղլըղա, վէ կերէք
բարա վիրմէքիկէ հիմմէթ իտէճէք
պուլունան զաթլարըն, եա տօղրու-
տան տօղրու թարաֆը աճիզիլէ
պիլտիրմէլէրինի, վէ եախօտ զիյրտէ
իշար օլունան զայրէթքէլան վէ հա-
միլէթմէստան էֆէնտիլէրէ միւրա-
ճաաթլարընը իթթար վէ բէճա ի-
տէրիլ :

Թէլիքապ, Ռուբէն Գօլանճեան
Էօլիէն, Յովակիմ Մարգիսեան
Յիւլիպ, Թաղուր Հինտիեան
Զանգաթա, Պօղոս Յակոբեան
Զօրը, Գրիգոր Իգնատիոսեան
Բէօնիլէն, Նազարէթ Թորոսեան
Եւսեան, Բիւզանդ Համամճեան
Բուսեան, Սողոմոն Պօեաճեան
Իգիթ, Տօթթէօր Ճէրահեան
Պալլէնի, Գրիգոր Պ. Կուճկեան
Արաթապ, Տօթթէօր Յ. Գալաճեան
Պարա, Անդրանիկ Կիւլէգեան
Գօնեա, Մարգիս Պօտուլեան
Բէօնիլէն, Արթին Պօեաճեան
Գալաթա, Արթին Սիւլմէեան
Էլիէնիլէ, Գառնիկ Յակոբեան
Ալիէնիլէ, Տէր Վարդան Հայր
Սէլմէնիլէ, Գրիգոր Թէգէկեան
Օրմիւտէյ (Էօլիէն) Պետրոս Աստարճեան
Թէրա, Հեթում Գէշիլեան
Արաթ, Ահարոն Բաթարանեան

Մէրիլ, Պետրոս Էլակէօլեան
Եօլապ, Ռուբէն Բէշիլեան
Գալիլէ, Պետրոս Յրէնքեան
Լիւթալ, Կարապետ Եահլեան
Պիլիլ, Մուրատ Մուրասեան
Վան, Յարութիւն Թէրէմէգեան
Էլիւս, Յակոբ Համամճեան
Էլիլիլեան, Գարրիէլ Ղազարոսեան
Ալիլապ, Վահան Գիւրքճեան
Պալլէնիլէ, Սիմօն Հանիլիեան
Պալլէնիլէ, Գէորգ Թաղուրով
Պիլիլ, Յարութիւն Թէլէկրաֆ
Իգիթ, Միսաք Մօրուքեան
Ռուբ, Խաչիկ Հայրապետեան
Նալլէլէ, Մանուկ Սարգիսեան
Էօլիլէ, Պետրոս Յովակիլեան
Արաթ, Յովհաննէս Երմանեան
Բիլիլեան, Նշան Սարաֆեան
Սաաթ, Օհան Գօեաճեան
Թարապ, Վարդան Խալեան
Ե. Գարա-հիւսթ, Կարապետ Ա. յնաճեան
Իւլիլ, Խաչիկ Մուրաֆեան
Իլիլապ, Յակոբճան Թիւրապեան
Օրմիւտ, Յովհաննէս Թուրքուճեան
Մարաթ, Սարգիս Հալաճեան
Իսկէնդէրիլէ, Գարրիէլ Զարգարեան
Մըրը, Կարապետ Տէր Աղամեան
Իսկէնդէրեան, Մկրտիչ Սէլեան
Հալապ, Տօթթէօր Կ. Երմանեան
Պալլէնիլէ, Մկրտիչ Պօեաճեան
Թէլիլ, Յովակիմ Յէնէրճեան
Տօղրու, Համարճում Պալեան
Գըլըրը, Պօղոս Երամեան
Սիլմէնիլէ, Կարապետ Պապիկեան
Վալլա, Գէորգ Ճիզմէճեան
Թիլաթ, Յովակիմ Սէֆէրեան
Ահաթ, Յովհաննէս Իմէրեան
Պալլէնիլէ, Խաչատուր Տիւրատուրեան
Ա. Գարա-հիւսթ, Արէլ Սարգիսեան
Մարաթ, Գրիգոր Գալէնտէրեան
Բիլիլ, Կարապետ Սարաֆեան
Նիլիլ, Նազարէթ Մօստիլեան
Կիլիլ, Ազարիկ Կարապետեան
Պիլիլիլ, Մարտիրոս Սթաճեան
Գըլ-Էլիլ, Կարապետ Սուլաճեան
Բիլիլապ, Արսէն Մատաթեան
Պալլէնիլէ, Տէր Արաճում Հայր
Մէրէլիլ, Յակոբ Գըրըմէեան
Նալլէնիլ, Մկրտիչ Մանուլէլեան
Կիլիլապ, Գաապար Իսկէնտէրեան
Թիլիլիլ, Սարգիս Գըլըճեան
Մալիլապ, Յակոբ Էթմէքճեան
Էլիլիլ, Հանէս Ալիլեան
Յիլիլ, Մհ. Կարապետ Թօրօսեան